

NAVODILA ZA UPORABO

Sara Stedy

Sara Stedy Compact



OPOZORILO

Pred uporabo izdelka obvezno preberite navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite poškodbe.



Obvezno branje navodil za uporabo

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2020.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila.

Vsebino te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

Splošne informacije	4
Predgovor	4
Servis in podpora	4
Informacije o proizvajalcu	5
Simboli v tem priročniku	5
Predvidena uporaba	5
Ocena oskrbovanca/bolnika	6
Zahteve za namestitev	6
Pričakovana življenjska doba	6
Smeri premikanja dvigala Sara Stedy	6
Pogoji	7
Identifikacija opreme	7
Preverjanje vsebine paketa	7
Pravilnik o številu negovalcev, potrebnih za prenestitev oskrbovanca	7
Uporaba tega priročnika	7
Uporabljeni simboli	8
Varnostna navodila	9
Splošna priporočila	9
varna delovna obremenitev	9
Pomembni varnostni napotki	9
Oskrba v domačem okolju	10
Opozorilne nalepke na opremi	10
Označbe delov	11
Vreče	12
Združljive vreče	12
Uporaba dvigala Sara Stedy	13
Uporaba tečajev za pritrditev vreče	13
Sukanje vzglavnikov	13
Odpiranje in zapiranje nog	14
Uporaba zavor na zadnjih kolesih	14
Pristop k oskrbovancu	15
Pred prenestitvijo oskrbovanca	15
Premestitev oskrbovanca	16
Premestitev oskrbovanca s stola	16
Premestitev oskrbovanca na stol	17
Premestitev oskrbovanca z invalidskega vozička	18
Premestitev oskrbovanca na invalidski voziček	19
Premestitev oskrbovanca s postelje	20
Premestitev oskrbovanca na posteljo	21
Premestitev oskrbovanca s stranišča	22
Premestitev oskrbovanca na stranišče	23
Premestitev oskrbovanca na stranišču	23
Pas hrbtne opore	24
Uporaba pasu hrbtne opore	24

Vsebina

Nega in vzdrževanje	25
Razpored preventivnega vzdrževanja	25
Pregledi, ki jih lahko opravi uporabnik	25
Čiščenje in razkuževanje	27
Pregled in nega vreče	27
Letni pregled	28
Odpravljanje težav	29
Nalepke na dvigalu Sara Stedy.....	30
Tehnične specifikacije	31
Mere dvigala Sara Stedy	32
Mere dvigala Sara Stedy Compact	33

Spološne informacije

Zahvaljujemo se vam za nakup talnega dvigala Sara Stedy podjetja Arjo.

Sara Stedy je del serije kakovostnih izdelkov, ki so namenjeni zlasti uporabi v bolnišnicah, domovih za starejše občane in drugih zdravstvenih ustanovah.

Prizadevamo si za izpolnitev vaših potreb in zagotavljanje najboljših razpoložljivih izdelkov ter poskrbimo za usposabljanje vašega osebja, da lahko popolnoma izkoristijo prednosti izdelkov Arjo.

Pozorno preberite ta priročnik. Če imate kakršno koli vprašanje o delovanju ali vzdrževanju opreme Arjo, se obrnite na nas.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali oskrbovanca, mora uporabnik ali oskrbovanec ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Predgovor

OPOMBA: poimenovanje Sara Stedy se v tem priročniku nanaša tako na dvigalo Sara Stedy kot na dvigalo Sara Stedy Compact.

Prosimo, preberite ta priročnik v celoti, preden začnete uporabljati dvigalo Sara Stedy. Informacije v priročniku so bistvenega pomena za pravilno delovanje in vzdrževanje opreme ter bodo pripomogle k zaščiti izdelka, da ga boste še dolgo zadovoljno uporabljali. Nekatere informacije v tej brošuri so pomembne zaradi vaše varnosti ter jih morate prebrati in razumeti, če želite preprečiti morebitne poškodbe.

OPOZORILO: pri podjetju Arjo svetujejo in opozarjajo, da za opremo in izdelke Arjo uporabljate le ustrezne dele podjetja Arjo, ker lahko samo tako preprečite poškodbe, do katerih bi lahko prišlo zaradi uporabe neustreznih delov. Nepooblaščene spremembe na kateri koli opremi Arjo lahko vplivajo na njeno varnost. Arjo ne odgovarja za nesreče, incidente ali pomanjkljive zmogljivosti, ki so nastale kot posledica kakršnega koli nepooblaščenega spremenjanja njihovih izdelkov.

Preizkušeno v skladu s standardi: ISO10535:2006

Servis in podpora

Dvigalo Sara Stedy mora vsako leto servisirati pooblaščeni serviser. S tem se zagotovita varnost in pravilno delovanje izdelka. Glejte razdelek »Nega in vzdrževanje« v tem priročniku.

Splošne informacije

Če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na svojega zastopnika, ki vam lahko ponudi celovito podporo in storitve ter programe za povečanje dolgoročne zanesljivosti, varnosti in vrednosti izdelka. Za nadomestne dele se obrnite na lokalnega zastopnika.

Dodatne kopije tega priročnika lahko naročite pri lokalnem zastopniku podjetja Arjo. Ob naročilu navedite številko *navodil za uporabo* (glejte naslovno stran) in identifikacijsko številko opreme.

Informacije o proizvajalcu

Ta izdelek je izdelalo podjetje:

ArjoHuntleigh AB

Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

Simboli v tem priročniku

OPOZORILO:

Označuje: če ne razumete in upoštevate teh navodil, lahko poškodujete sebe ali druge.

POZOR:

Označuje: če ne upoštevate navodil, se lahko izdelek poškoduje.

OPOMBA:

Označuje: pomembne informacije glede pravilne uporabe opreme.

Predvidena uporaba

Dvigalo Sara Stedy je premično aktivno dvigalo z varno delovno obremenitvijo (SWL) 182 kg (400 funtov). Uporablja se za pomoč negovalcem v bolnišnicah, domovih dolgotrajne nege, domovih za starejše in v domači negi.

OPOZORILO: Da preprečite prevrnитеv pripomočka Sara Stedy in morebitne telesne poškodbe, premestitev vedno izvajajte na ravnih površinah/tleh brez naklona.

Dvigalo Sara Stedy je izdelano v skladu z zelo visokimi standardi in je zasnovano za hitro in enostavno premeščanje oskrbovancev iz enega sedečega položaja v drugega. Ni namenjeno daljšemu sedenju ali premeščanju.

Dvigalo Sara Stedy je namenjeno premeščanju oskrbovanca s stola, invalidskega vozička, postelje in stranišča ter obratno.

Dvigalo Sara Stedy se lahko uporablja tudi kot opora pri dviganju oskrbovanca pri menjavi obvez za rane in inkontinenčnih vložkov ali pri osebni negi.

»Oskrbovanec« v tem dokumentu se nanaša na oskrbovanca doma ali v negovalni ustanovi ter na premeščeno osebo.

Dvigalo Sara Stedy lahko uporablja ustrezno usposobljen negovalec s poznanjem okolice, običajne prakse in postopkov in v skladu s smernicami, navedenimi v navodilih za uporabo.

Dvigalo Sara Stedy je mogoče uporabljati le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana.

Splošne informacije

Ocena oskrbovanca/bolnika

Priporočamo, da ustanove vzpostavijo rutinska ocenjevanja, da bi zagotovile, da negovalci ocenijo vse oskrbovance pred uporabo izdelka.

Pred uporabo mora negovalec vedno preveriti in upoštevati zdravstveno stanje ter fizične in psihične sposobnosti bolnika/ oskrbovanca.

Poleg tega mora bolnik/oskrbovanec izpolnjevati naslednje pogoje:

- njegova teža ne sme presegati 182 kg (400 funtov),
- zmožen mora biti samostojnega stanja ali stanja z minimalno pomočjo,
- zmožen mora biti sedenja na robu postelje,
- njegova višina ne sme biti manjša ali večja od
 - 1,49 m (4' 11") in 1,93 m (6' 4") za dvigalo Sara Stedy (NTB2000),
 - 1,38 m (4' 6") in 1,72 m (5' 8") za dvigalo Sara Stedy Compact (NTB3000).

OPOZORILO: Za namene preprečevanja telesnih poškodb mora pooblaščeno osebje pred uporabo pripomočka Sara Stedy opraviti celostno klinično oceno stanja in primernosti oskrbovanca.

Zahteve za namestitev

Namestitev ni potrebna.

Pričakovana življenska doba

Pričakovana življenska doba dvigala Sara Stedy je najdaljše obdobje uporabne dobe.

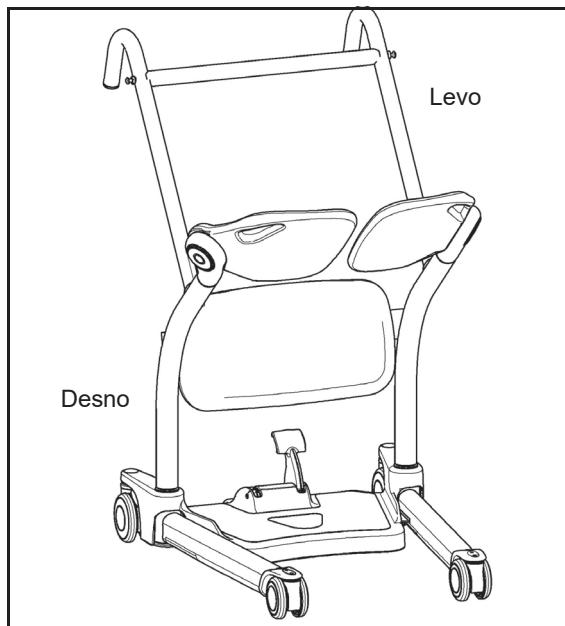
Življenska doba te opreme je deset (10) let od dne izdelave, s preventivnim vzdrževanjem v skladu z navodili za nego in vzdrževanje.

Dejanska življenska doba se lahko razlikuje glede na pogostost in način uporabe.

Pričakovana življenska doba vreč je navedena v navodilih za uporabo aktivnih vreč.

Smeri premikanja dvigala Sara Stedy

Leva ali desna stran v teh navodilih pomeni stran z vidika negovalca ob potiskanju, ko stoji za dvigalom Sara Stedy, obrnjen naprej.



Slika 1

Spološne informacije

Pogoji

Enoto je treba vzdrževati in servisirati v skladu z navodili za uporabo ter minimalnimi zahtevami, objavljenimi v razdelku »Razpored preventivnega vzdrževanja« v tem priročniku.

Servisiranje in negovanje izdelka v skladu z zahtevami podjetja Arjo je treba izvajati od prve uporabe enote naprej. Oprema se lahko uporablja samo za predvideni namen in v okviru objavljenih omejitev. Uporabijo se lahko samo ustrezni nadomestni deli podjetja Arjo.

OPOZORILO: Da preprečite padec oskrbovanca ali okvaro dela enote, enote ne uporabljajte po izteku predvidene življenjske dobe, saj proizvajalec ne more zagotoviti popolne varnosti pri dvigovanju in premeščanju.

Identifikacija opreme

Identifikacijska številka enote (specifikacijska in serijska številka, številka modela) je prikazana na napisni ploščici, pritrjeni na strani okvirja.

Preverjanje vsebine paketa

Ob prejemu opreme preverite, ali vsebina ustreza seznamu pakiranja. Preverite tudi, da se oprema med transportom ni poškodovala. Če opazite poškodbe, takoj obvestite prevoznika in vložite odškodninski zahtevek. Lokальнemu zastopniku podjetja Arjo posredujte vse informacije o odškodninskem zahtevku ali napakah pri transportu. Priložite vse identifikacijske številke opreme in (morebitne) skupinske številke delov, kot je opisano zgoraj, ter popoln opis poškodovanih delov.

Pravilnik o številu negovalcev, potrebnih za premestitev oskrbovanca

Serijs aktivnih in pasivnih dvigal podjetja Arjo so zasnovane tako, da jih lahko varno uporablja en negovalec. V nekaterih primerih, npr. pri upiranju oskrbovanca, debelosti, kontrakturah itd., sta za premestitev potrebni dve osebi. Odgovornost vsake ustanove ali zdravstvenega delavca je, da na podlagi opravila, teže oskrbovanca, okolja, zmožnosti in spremnosti osebja določi, koliko oseb je potrebnih za premestitev.

Uporaba tega priročnika

Informacije v teh navodilih za uporabo so potrebne za ustrezno delovanje in vzdrževanje opreme. V pomoč vam bodo pri zaščiti izdelka in zagotavljanju, da bo deloval ustrezno. Informacije v teh navodilih za uporabo so pomembne za varnost oskrbovanca in negovalca, zato jih morate prebrati in razumeti, da boste lahko preprečili morebitne poškodbe.

Če česa ne razumete v celoti, se za več informacij obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Ta priročnik hranite skupaj z dvigalom in ga uporabljajte po potrebi. Poskrbite, da se vsi upravljavci redno usposabljamjo za uporabo opreme v skladu z informacijami v priročniku.

Splošne informacije

Uporabljeni simboli

Simbol	Pomen simbolov
	Ta simbol je opremljen z datumom, ki označuje datum proizvodnje, in naslovom proizvajalca.
	Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti.
	Ta simbol je opremljen s kataloško številko proizvajalca.
	Ta simbol je opremljen s serijsko številko proizvajalca.
	Ta simbol pomeni, da si morate ogledati <i>navodila za uporabo</i> .
	Ta simbol označuje nevarnost priščipnjena.
	Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745.

Slika 2

Varnostna navodila

Oprema mora biti uporabljena v skladu s temi varnostnimi navodili.

Vsek, ki uporablja opremo, mora prebrati in razumeti navodila v tem priročniku.

Če glede česa niste povsem prepričani, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Spolšna priporočila

Ta varnostna navodila vedno hranite skupaj z enoto.

Pred namestitvijo, uporabo ali servisiranjem te opreme preberite *navodila za uporabo*.

Pripomoček Sara Stedy se lahko uporablja le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana.

OPOZORILO: Da preprečite telesne poškodbe, vrečo vedno namestite okoli oskrbovanca v skladu s priloženimi navodili.

varna delovna obremenitev

Dvigalo Sara Stedy je zasnovano za nosilnost 182 kg (400 funtov).

OPOZORILO: Da preprečite padce, poskrbite, da teža oskrbovanca ne presega varne delovne obremenitve za vse uporabljenе izdelke ali dodatno opremo.

Pomembni varnostni napotki

- Pred uporabo dvigala vedno izvedite priporočeno vsakodnevno vzdrževanje.
- Dvigalo Sara Stedy vedno manevrirajte s pomočjo ročajev. Ne potiskajte nog.
- Pred poskusom premestitve oskrbovanca morate imeti na voljo informacije, ali ga lahko premeščate z dvigalom.

OPOZORILO: Da preprečite prevrnitev pripomočka in padec oskrbovanca, opreme ne uporabljajte na površinah, po katerih pripomočka ni mogoče preprosto pomikati (npr. stopnice, pragovi in pločniki).

- Ne potiskajte dvigala hitreje od počasne hoje (3 km/h ali 0,8 m/s).

Varnostna navodila

- Pred prenestitvijo oskrbovanca, ki je priključen na elektrode, katetre ali druge medicinske pripomočke, mora usposobljeni zdravstveni delavec presoditi, ali se oskrbovanca sme prenesti z dvigalom.
- Mobilno dvigalo za oskrbovance lahko uporablja le s temi navodili seznanjen negovalec, ki je usposobljen za delo z oskrbovanci, ki potrebujejo prenestitev. Oskrbovanci ne smejo sami uporabljati dvigala. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do padca oskrbovanca.
- Med prenestitvijo pazite, da nikamor ne trčite. Udarci lahko poškodujejo in oslabijo okvir pripomočka Sara Stedy. To lahko povzroči prevrnитеv dvigala ali padec oskrbovanca.
- Preverite, ali je vreča primerna za uporabo s tem dvigalom in ustrezna teži oskrbovanca.
- Preverite, da vreča ni poškodovana, strgana ali natrgana.
- Preverite, da so trakovi vreče v dobrem stanju in pravilno zapeti.
- Zamenjajte vse težko berljive opozorilne nalepke ali nalepke z navodili.

Oskrba v domačem okolju

OPOZORILO: Pripomoček Sara Stedy ni namenjen za upravljanje s strani otrok. Lahko pride do hudih poškodb.

OPOMBA: Če pride pripomoček Sara Stedy v stik z živalmi, ga je treba temeljito očistiti. Živalske dlake, ki se ujamejo v pripomočku, lahko zmanjšajo zmogljivost izdelka.

OPOZORILO: Ta izdelek vsebuje majhne dele, ki so lahko zelo nevarni za otroke, če jih pogoltno ali vdihnejo.

Opozorilne nalepke na opremi

Preglejte vse opozorilne nalepke na opremi. Če so nalepke težko berljive, naročite nove in jih zamenjajte.

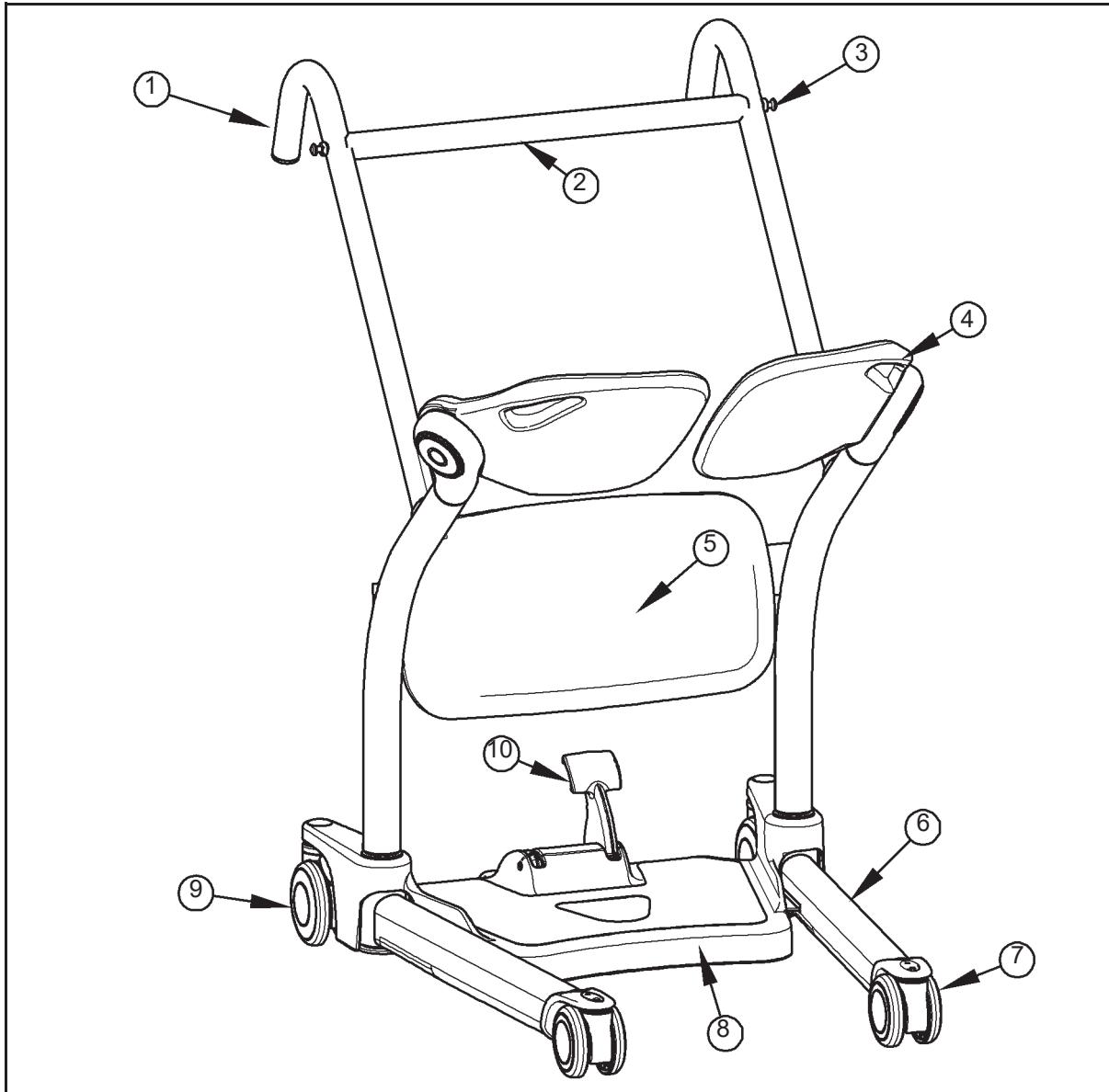
OPOZORILO: Da med premeščanjem preprečite nestabilnost pripomočka Sara Stedy ali resne telesne poškodbe, se vedno prepričajte, da so pri premeščanju aktivirane zavore pripomočka Sara Stedy.

OPOZORILO: Da preprečite padec, poskrbite, da bosta pred nameščanjem oskrbovanca obe sedežni blazini zasukani do konca navzdol.

OPOZORILO: Da preprečite padec, poskrbite, da bo oskrbovanec med nameščanjem pravilno nameščen.

Označbe delov

Sara Stedy



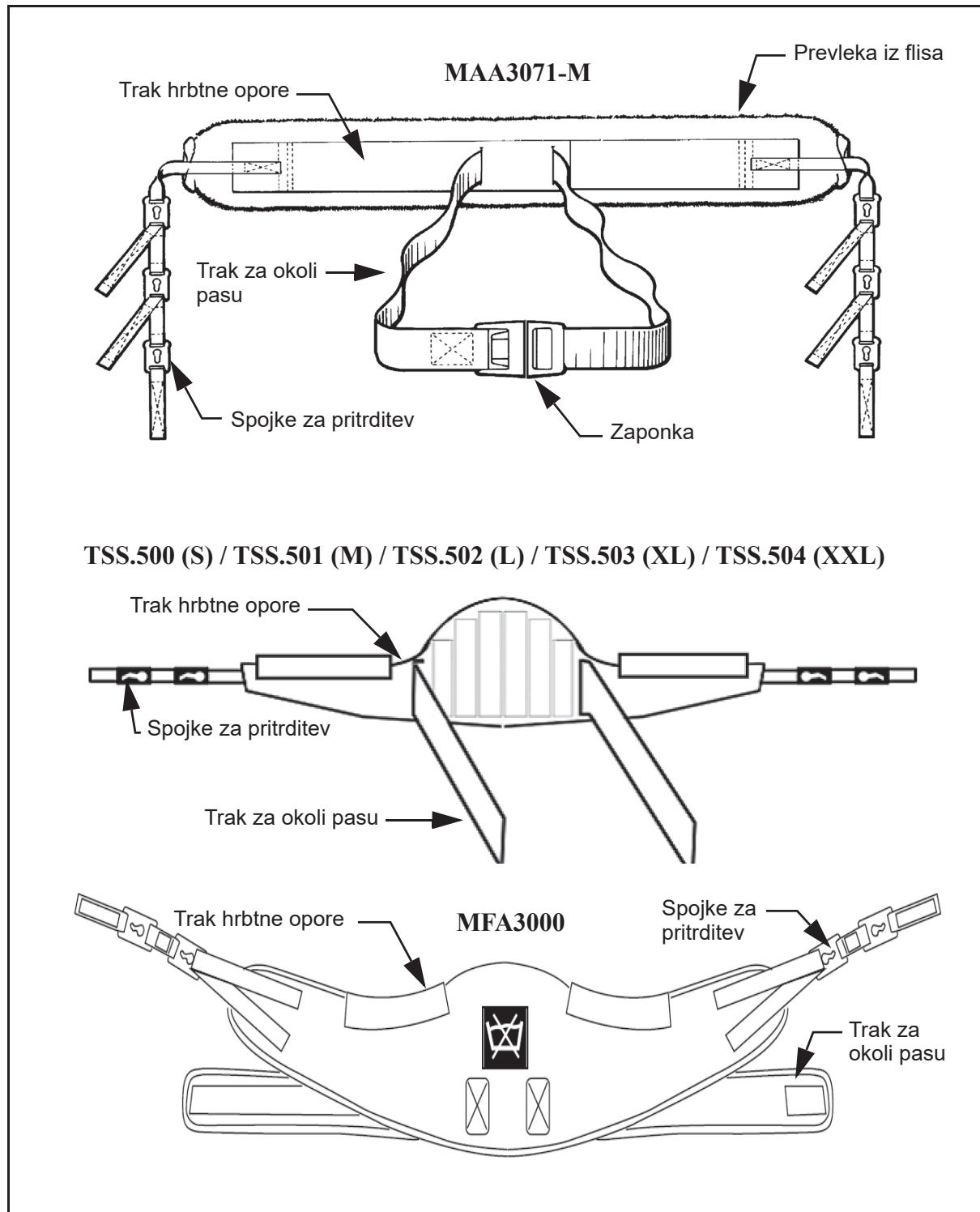
Slika 3

Legenda

- | | |
|---|--|
| 1) Ročaja za manevriranje | 7) Sprednje kolo |
| 2) Prečka/ročaj | 8) Vznožje/podlaga |
| 3) Tečaji za pritrditev vreče | 9) Zadnje kolo z zavoro |
| 4) Vrtljivi polovici sedeža/podloge/blazine | 10) Nožna ročica/pedal za sukanje noge |
| 5) Opora za kolena | |
| 6) Noga | |

Vreče

Združljive vreče



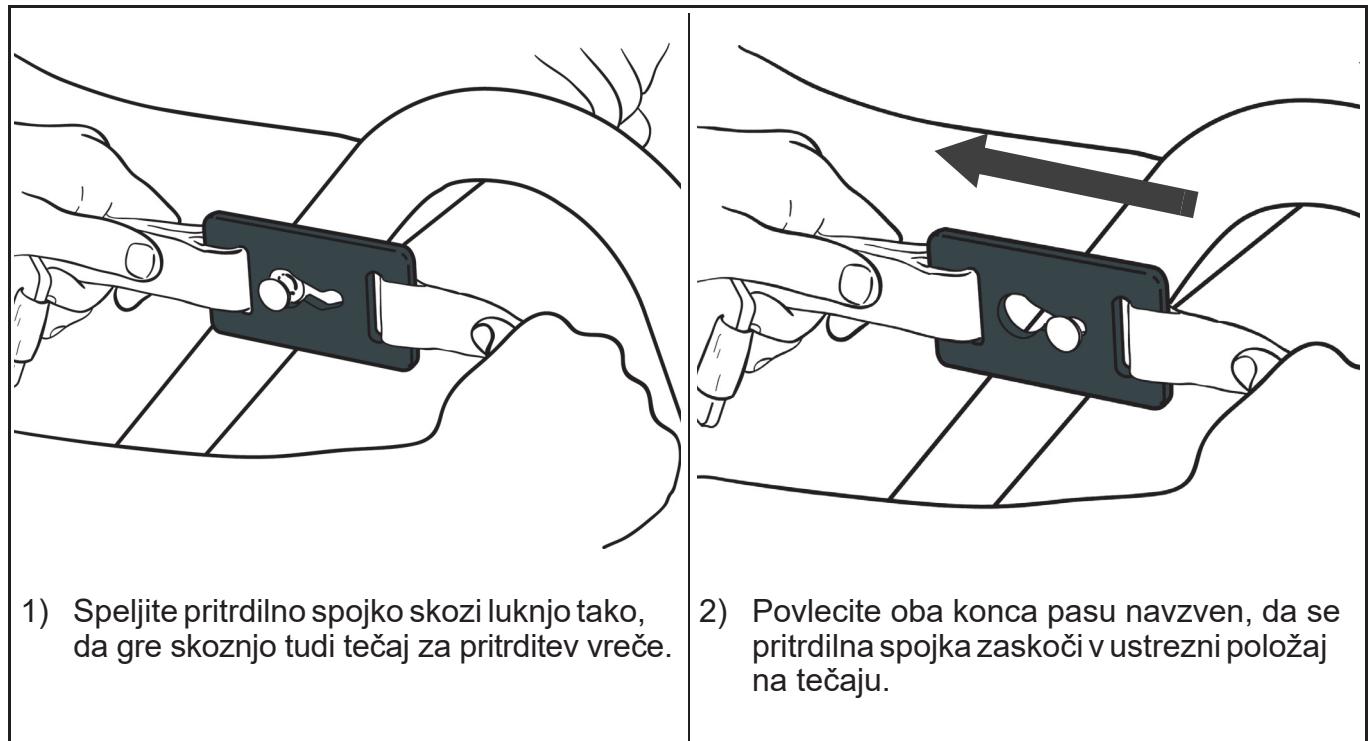
Slika 4

Za več informacij o uporabi vreče glejte dokumentacijo, ki je priložena vreči.

Uporaba dvigala Sara Stedy

OPOZORILO: uporaba vreče ni obvezna in je odvisna od ocene oskrbovanca.

Uporaba tečajev za pritrditev vreče

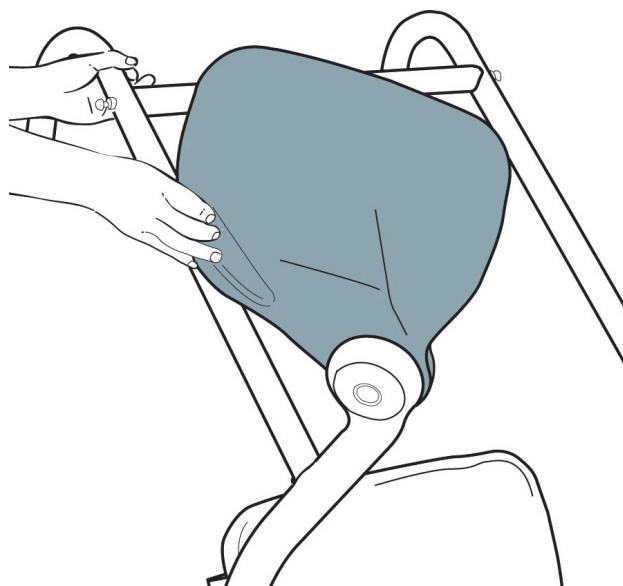


Slika 5

Sukanje vzglavnikov

- 1) Držite polovico sedeža za ročaj, ki se nahaja v zgornjem kotu.
- 2) Zasukajte polovico sedeža stran od območja prenosa ali v ustrezen položaj pod oskrbovanca.

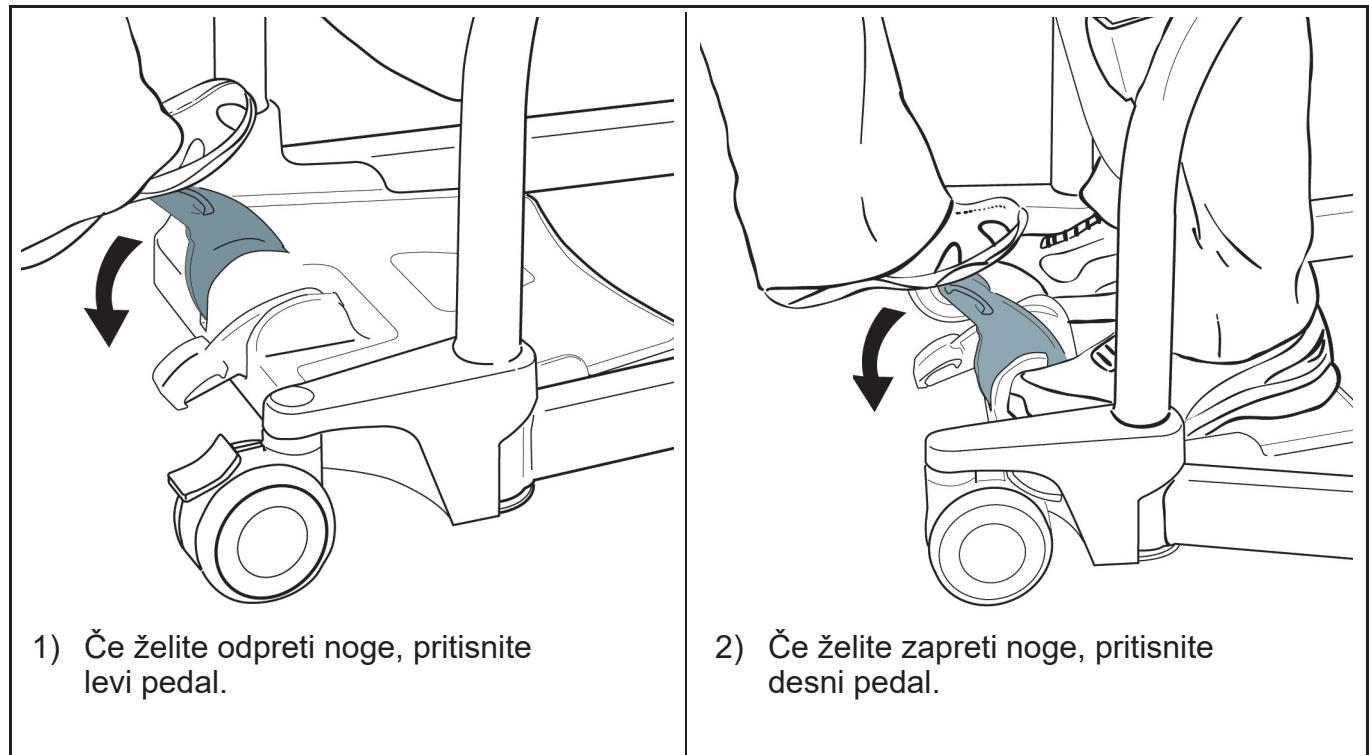
OPOZORILO: Da preprečite telesne poškodbe, pri sukanju blazine navzdol ne polagajte prstov v bližino tečaja sedeža.



Slika 6

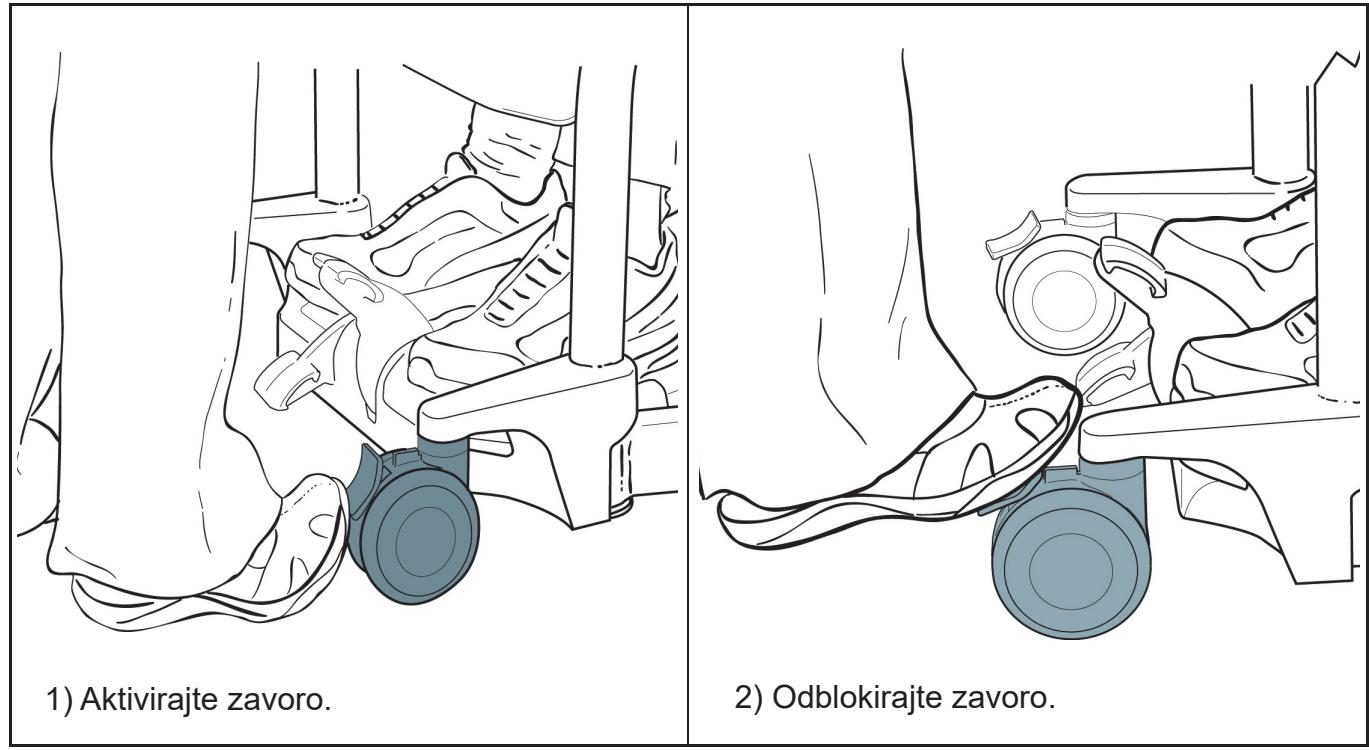
Uporaba dvigala Sara Stedy

Odpiranje in zapiranje nog



Slika 7

Uporaba zavor na zadnjih kolesih



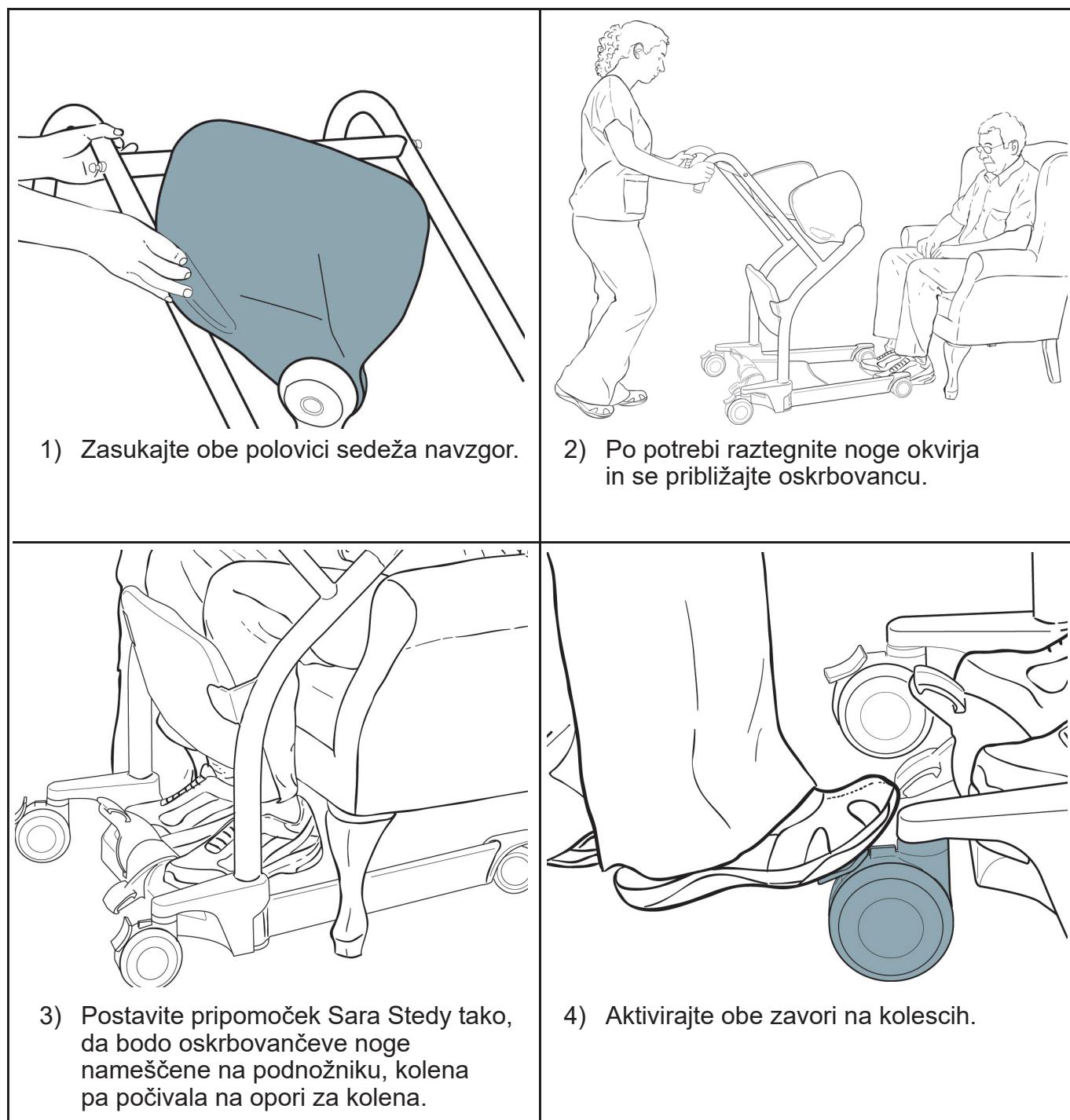
Slika 8

Uporaba dvigala Sara Stedy

Pristop k oskrbovancu

Pred premestitvijo oskrbovanca

- Vedno povejte oskrbovancu, kaj nameravate storiti.
- Preverite, ali imate na voljo ustrezni model in velikost vreče, če jo oskrbovanec potrebuje.
- Pred poskusom premestitve oskrbovanca mora usposobljen zdravstveni delavec podati oceno oskrbovančevih sposobnosti.



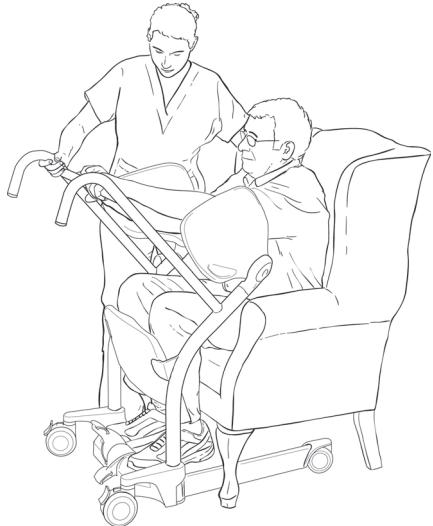
Slika 9

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca

Premestitev oskrbovanca s stola

- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v stoječi položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



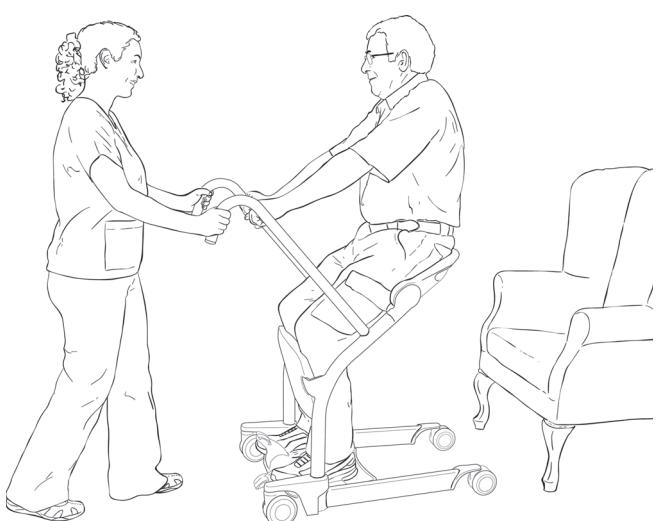
1) Oskrbovanec naj prime prečko in z njeno pomočjo vstane.



2) Zasukajte obe polovici sedeža navzdol.



3) Prosite oskrbovanca, naj sede.



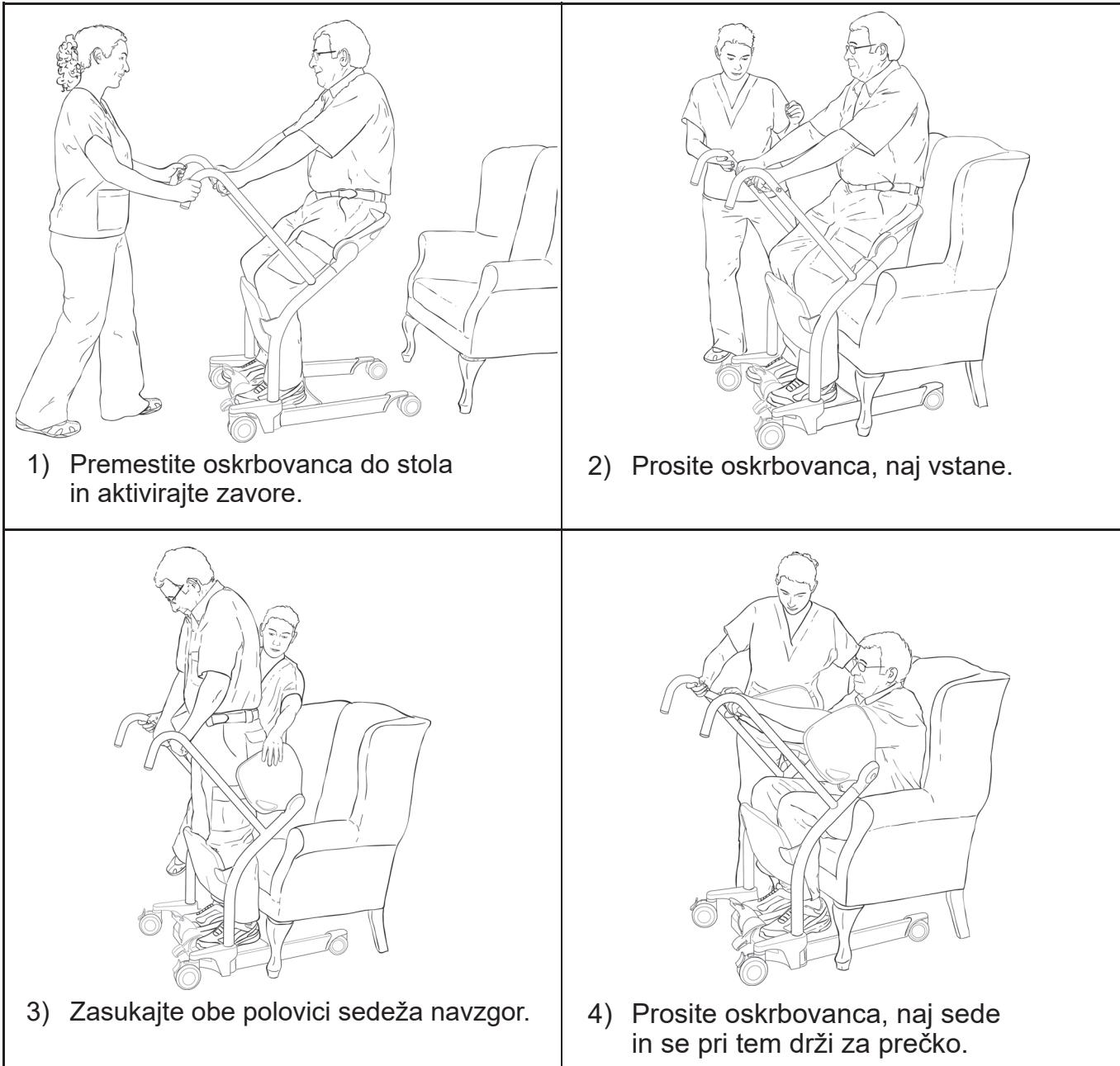
4) Sprostite zavore in nadaljujte prenašanje.

Slika 10

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca na stol

- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v sedeči položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



Slika 11

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca z invalidskega vozička

- Preverite, ali so zavore aktivirane.
- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v stoječi položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



1) Oskrbovanec naj prime prečko in z njeno pomočjo vstane.



2) Zasukajte obe polovici sedeža navzdol.



3) Prosite oskrbovanca, naj sede.



4) Sprostite zavore in nadaljujte prenašanje.

Slika 12

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca na invalidski voziček

- Preverite, ali so zavore aktivirane.
- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v sedeči položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



1) Premestite oskrbovanca do invalidskega vozička in aktivirajte zavore.



2) Prosrite oskrbovanca, naj vstane.



3) Zasukajte obe polovici sedeža navzgor.



4) Prosrite oskrbovanca, naj sede in se pri tem drži za prečko.

Slika 13

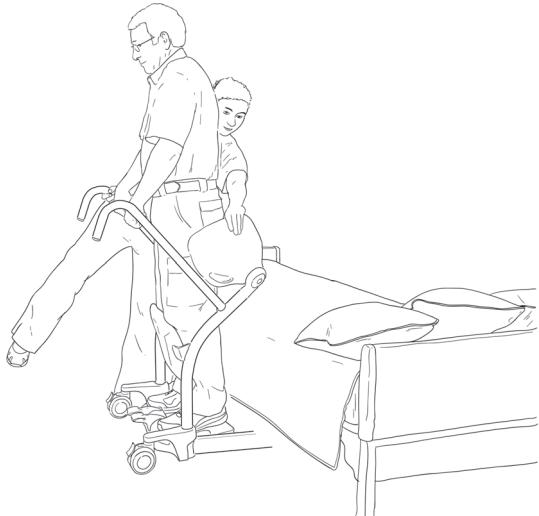
Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca s postelje

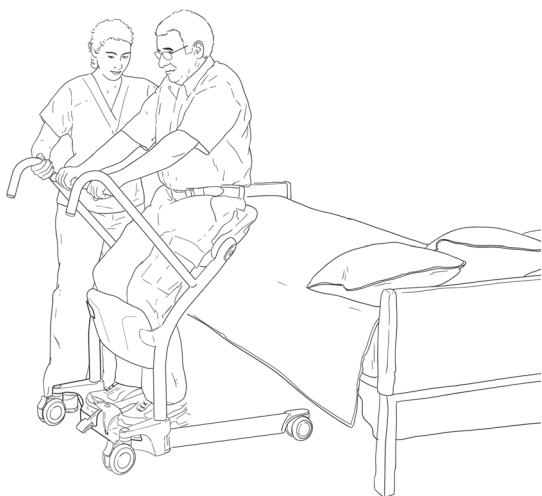
- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v stoječi položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



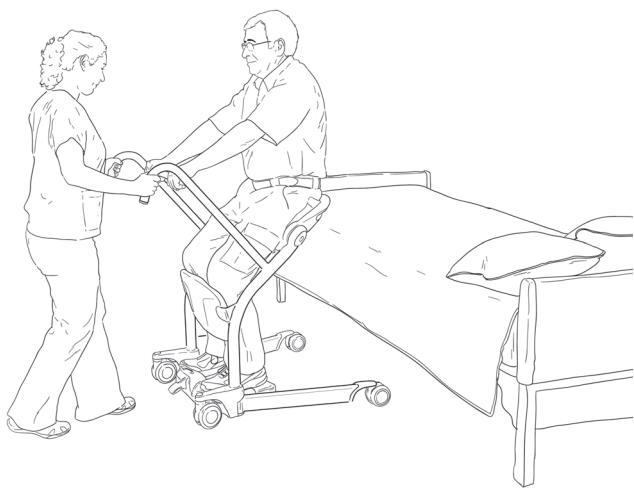
1) Oskrbovanec naj prime prečko in z njeno pomočjo vstane.



2) Zasukajte obe polovici sedeža navzdol.



3) Prosite oskrbovanca, naj sede.



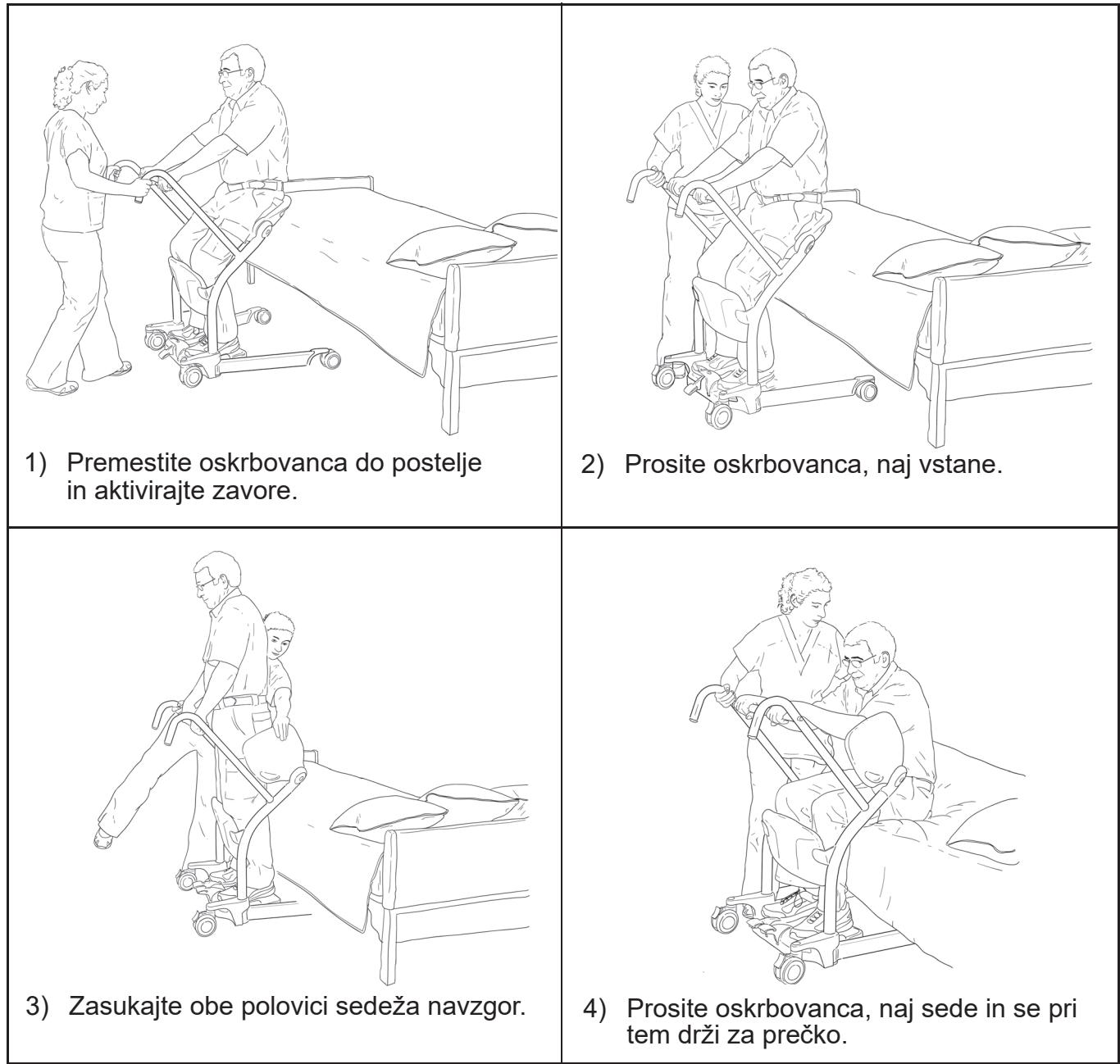
4) Sprostite zavore in nadaljujte prenašanje.

Slika 14

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca na posteljo

- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v sedeči položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



Slika 15

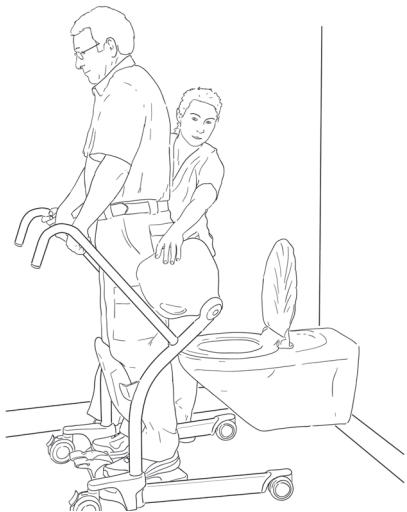
Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca s stranišča

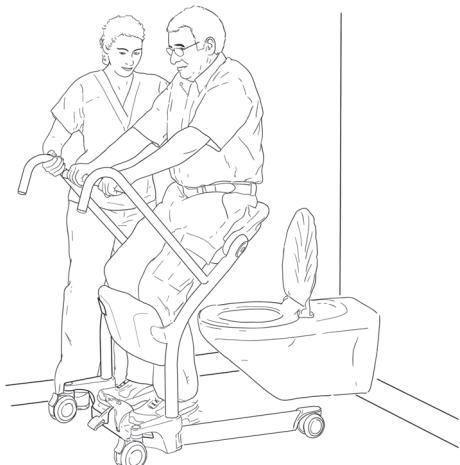
- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v stoječi položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



1) Oskrbovanec naj prime prečko in z njeno pomočjo vstane.



2) Zasukajte obe polovici sedeža navzdol.



3) Prosite oskrbovanca, naj sede.



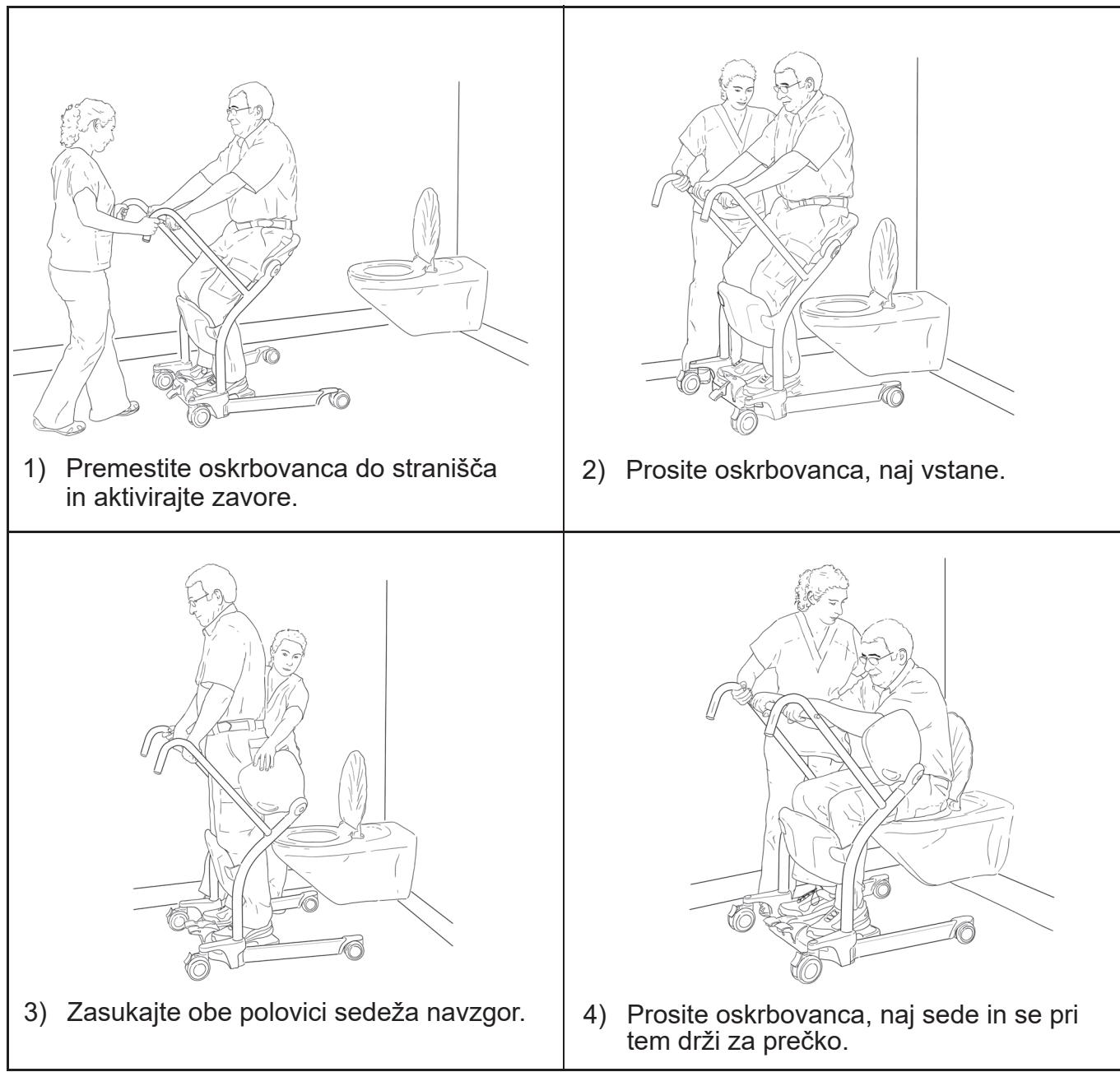
4) Sprostite zavore in nadaljujte prenašanje.

Slika 16

Uporaba dvigala Sara Stedy

Premestitev oskrbovanca na stranišče

- Pomagajte oskrbovancu ali ga spodbudite, da se dvigne v sedeči položaj.
- Njegova kolena se morajo dotikati opore za kolena, med premestitvijo pa mora oskrbovanec sedeti na polovicah sedeža.



Slika 17

Premestitev oskrbovanca na stranišču

- Ko je oskrbovanec na mestu, aktivirajte zavore na kolescih in prosite oskrbovanca, naj vstane.
- Po potrebi odstranite oskrbovančeva oblačila, nato zasukajte polovici sedeža navzgor, da se oskrbovanec spusti na straniščno školjko. Dvigalo Sara Stedy tako služi kot podporni okvir in izboljšuje samozavest oskrbovanca.

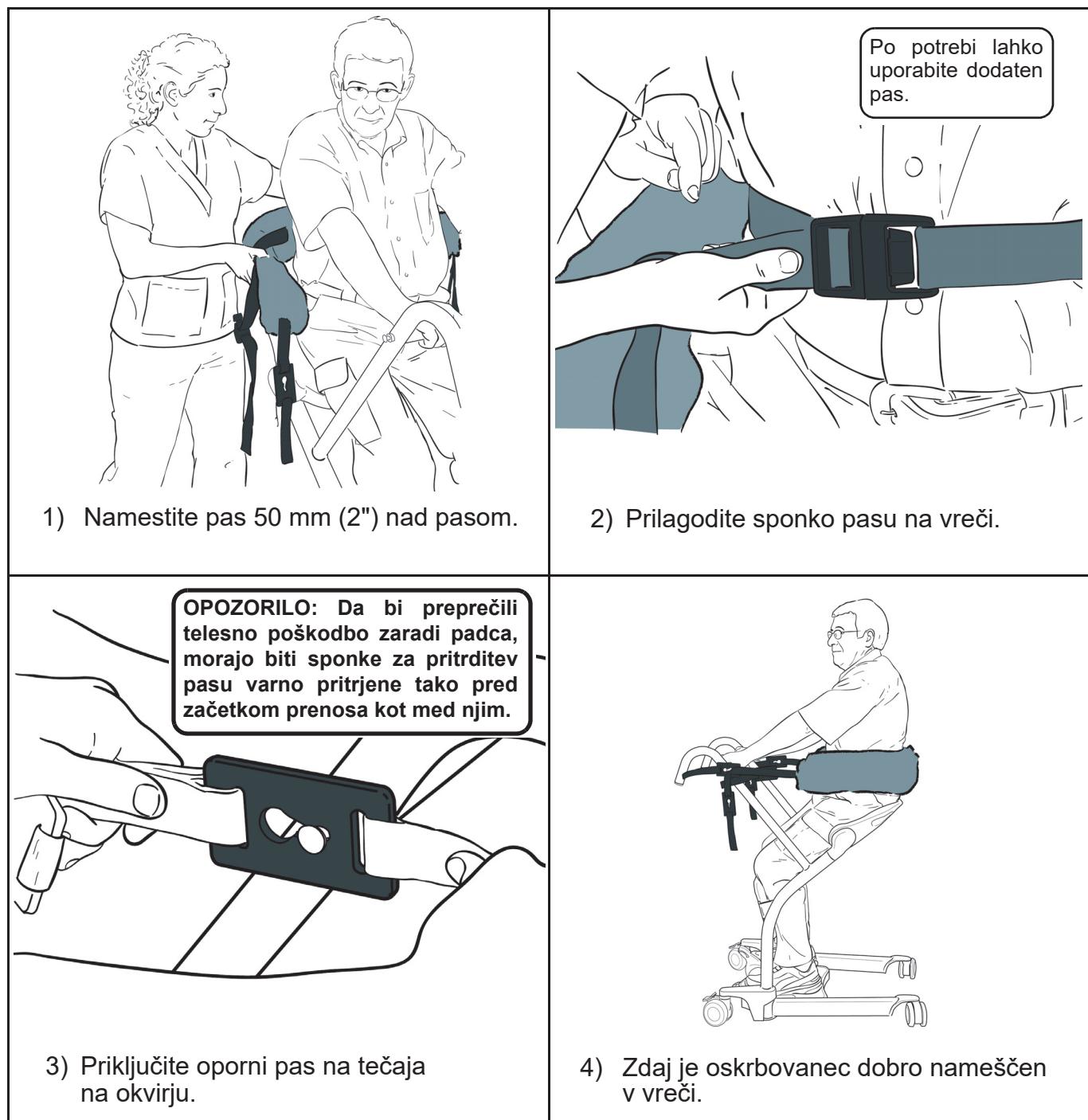
Uporaba dvigala Sara Stedy

Pas hrbtne opore

Uporaba pasu hrbtne opore

Uporaba te dodatne opreme je priporočena, kadar bi oskrbovancu nudila dodatno samozavest in podporo. Če želite uporabiti pas hrbtne opore:

- Namestite trak približno 50 mm (2") nad pasom.
- Pazite, da oskrbovanca ne povlečete preveč naprej, ko povezujete oporni trak.



Slika 18

Nega in vzdrževanje

Razpored preventivnega vzdrževanja

Oprema se obrablja in z naslednjimi navodili za vzdrževanje zagotovite, da oprema obdrži prvotne specifikacije izdelave. Nega in vzdrževanje se opravita v skladu z razporedom preventivnega vzdrževanja (glejte tabelo spodaj).

Vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje v skladu z navodili v priročniku.

OPOZORILO: opisano vzdrževanje na spodnjem kontrolnem seznamu so le najosnovnejša priporočila proizvajalca. V nekaterih primerih je treba pregledi opreme izvajati še pogosteje. Uporaba opreme brez rednih pregledov ali uporaba v primeru, ko se pojavi napaka, resno ogroža varnost oskrbovancev in negovalcev. Lokalni predpisi in standardi so lahko strožji od proizvajalčevih. Za servis in preventivno vzdrževanje se je mogoče dogovoriti s proizvajalcem. Preventivno vzdrževanje, opisano v tem priročniku, preprečuje nesreče in zmanjšuje stroške popravil.

OPOZORILO: vzdrževanje, povezano z varnostjo, in pooblaščeno servisiranje morajo izvesti strokovnjaki, ki jih je za servisiranje usposobilo podjetje Arjo in uporabljajo ustrezena orodja. Neizpolnjevanje teh zahtev lahko povzroči osebne poškodbe in/ali nevarnosti pri uporabi opreme.

Pregledi, ki jih lahko opravi uporabnik

Preverjanje delovanja	Pred vsako uporabo	Vsak teden	Vsako leto
Transportni pripomoček			
Vizualno preglejte vse zunanje dele. Preizkusiti morate pravilnost delovanja vseh funkcij, da zagotovite, da se med prejšnjo uporabo niso poškodovale.	X		
Preverite, da kakšen del okovja ne manjka ali da ni polomljen.	X		X
Preverite, da tečaji vreče na dvigalu niso poškodovani ali razpokani.			X
Preverite, ali so kolesa čvrsto pritrjena na ohišje.		X	
Preverite, ali se vsa kolesa prosti vrtijo in se zadnji zavori zakleneta.	X		
Redno preverjajte, ali so na sprednjih in zadnjih kolesih lasje in umazanija; po potrebi očistite.		X	

Nega in vzdrževanje

Preverjanje delovanja	Pred vsako uporabo	Vsak teden	Vsako leto
Preglejte vse izpostavljenе dele, zlasti tiste, ki pridejo v neposreden stik z oskrbovančevim telesom. Preverite, da na pripomočku niso nastale razpoke ali ostri robovi, na katerih bi se lahko oskrbovanec ali negovalec poškodovala, in da se v njih ni nabrala umazanija. Po potrebi dele zamenjajte in razkužite.		X	
Preverite odpiranje nog. Mehanizem se mora gladko in brez pretirane sile odpreti.		X	
Preverite, ali je nedrseči material dobro prilepljen na ohišje. Po potrebi ga zamenjajte.			X
Preverite mehanizem za odpiranje nog pod podnožjem dvigala. Preverite, ali so mobilni deli dobro pritrjeni ter na njih ni las in umazanije.			X
Vreča in okovje			
Preverite priključke vreče, da niso obrabljeni.	X		
Preverite material vreče, da ni obrabljen ali poškodovan.	X		
Preverite trakove vreče, da niso obrabljeni.	X		
Preverite »sešite dele«, da niso poškodovani in nimajo prostih niti.	X		

OPOMBA: Če izdelek ne deluje, kot bi moral, nemudoma obvestite vašega lokalnega zastopnika podjetja Arjo za podporo.

Nega in vzdrževanje

Čiščenje in razkuževanje

OPOZORILO: Za preprečevanje navzkrižne kontaminacije vedno upoštevajte navodila za razkuževanje v teh navodilih za uporabo.

Čiščenje pripomočka Sara Stedy:

- 1) Za odstranjevanje vidnih ostankov uporabite v vodi namočeno krpo.
- 2) Uporabite vlažno krpo in toplo vodo, zmešano z blagim čistilnim sredstvom.
- 3) Opremo zdrgnite od zgoraj navzdol, da odstranite vso umazanijo.
- 4) Vse ostanke čistilnih sredstev odstranite s čisto krpo, ki ste jo navlažili v čisti vodi.
- 5) Obrišite s suho krpo.

Pripomoček Sara Stedy razkužite tako, da najprej očistite opremo, nato pa jo obrišete z raztopino enega od spodaj navedenih razkužil:

Razkužilna sredstva	Sara Stedy	Vrtljivi polovici sedeža (sedežne podlage)	Opora za kolena
Kvartarni amonijak $\leq 0,28\%$ (2800 ppm)	X	X	X
Izopropilni alkohol $\leq 70\%$	X	X	X
Fenol $\leq 1,56\%$ (15.600 ppm)	X	X	X
Peroksiacetna kislina $\leq 0,25\%$ (2500 ppm)	X	X	X
Belilo $\leq 1\%$ (10.000 ppm)	X	X*	X*
Vodikov peroksid $\leq 6\%$	X	X	X

* V primeru uporabe tega sredstva lahko sčasoma pride do razbarvanja.

Postopki razkuževanja morajo biti v skladu z lokalnimi ali državnimi smernicami (dekontaminacija medicinskih pripomočkov), odvisno od zdravstvene ustanove ali države, v kateri se oprema uporablja.

Če niste prepričani, se posvetujte z lokalnim strokovnjakom za nadzor okužb.

Pregled in nega vreče

Oglejte si dokumentacijo, ki ste jo prejeli z vrečo.

Nega in vzdrževanje

Letni pregled

Dvigalo Sara Stedy in dodatno opremo mora vsako leto pregledati pooblaščeni serviser.

OPOZORILO: Da ne pride do poškodb oz. da izdelek ne postane nevaren, je treba vzdrževanje izvajati v rednih intervalih. Izvajati ga mora usposobljeno osebje z ustreznim orodjem, deli in poznavanjem postopka. Usposobljeno osebje mora pridobiti potrdilo o usposabljanju za vzdrževanje tega pripomočka.

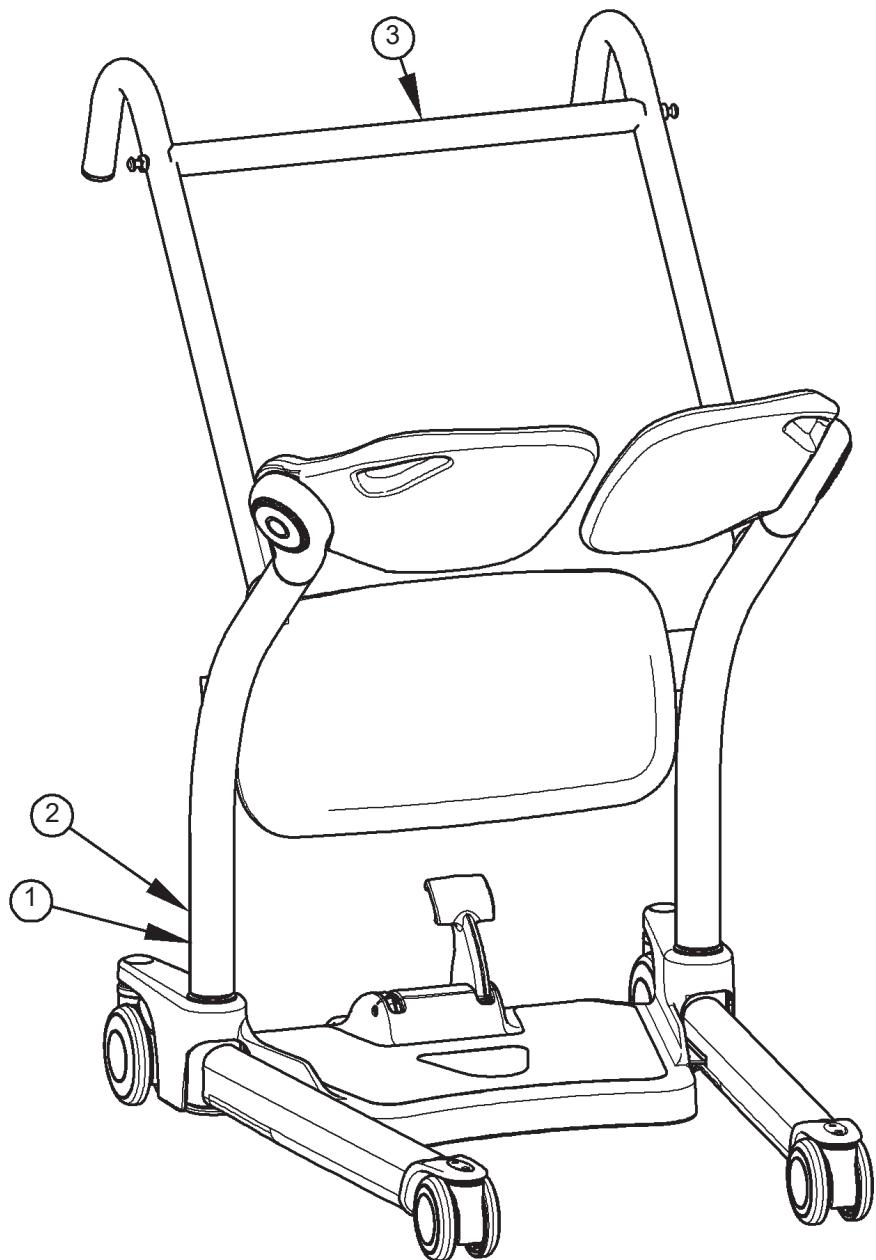
OPOZORILO: Da preprečite poškodbe oči in kože, vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. V primeru stika sperite z zadostno količino vode. Če pride do razdraženih oči ali kože, se obrnite na zdravnika. Vedno preberite navodila za uporabo razkužila in njegov varnostni list.



Odpravljanje težav

Težave z dvigalom	Ločljivost
Slaba okretnost	<ul style="list-style-type: none">Preverite, ali so kolesa poškodovana ali obrabljena.S kolesa odstranite lase in umazanijo.
Noge se ne odpirajo ali zapirajo	<ul style="list-style-type: none">Preverite, ali je mehanizem za odpiranje poškodovan. Za zamenjavo se obrnite na podjetje Arjo.
Noge se težko odpirajo ali zapirajo	<ul style="list-style-type: none">Preverite, ali je mehanizem za odpiranje poškodovan. Za zamenjavo se obrnite na podjetje Arjo.Mehanizem za odpiranje nog je treba podmazati. Obrnite se na podjetje Arjo.
Glasen zvok pri odpiranju	<ul style="list-style-type: none">Mehanizem za odpiranje nog je treba podmazati. Obrnite se na podjetje Arjo.
Sedež se težko odpira ali zapira	<ul style="list-style-type: none">Preverite, ali so na tečaju za sukanje sedeža lasje ali umazanija. Po potrebi očistite.

Nalepke na dvigalu Sara Stedy



- 1) Nalepka s serijsko številko
- 2) Nalepka izdelka
- 3) Ime izdelka

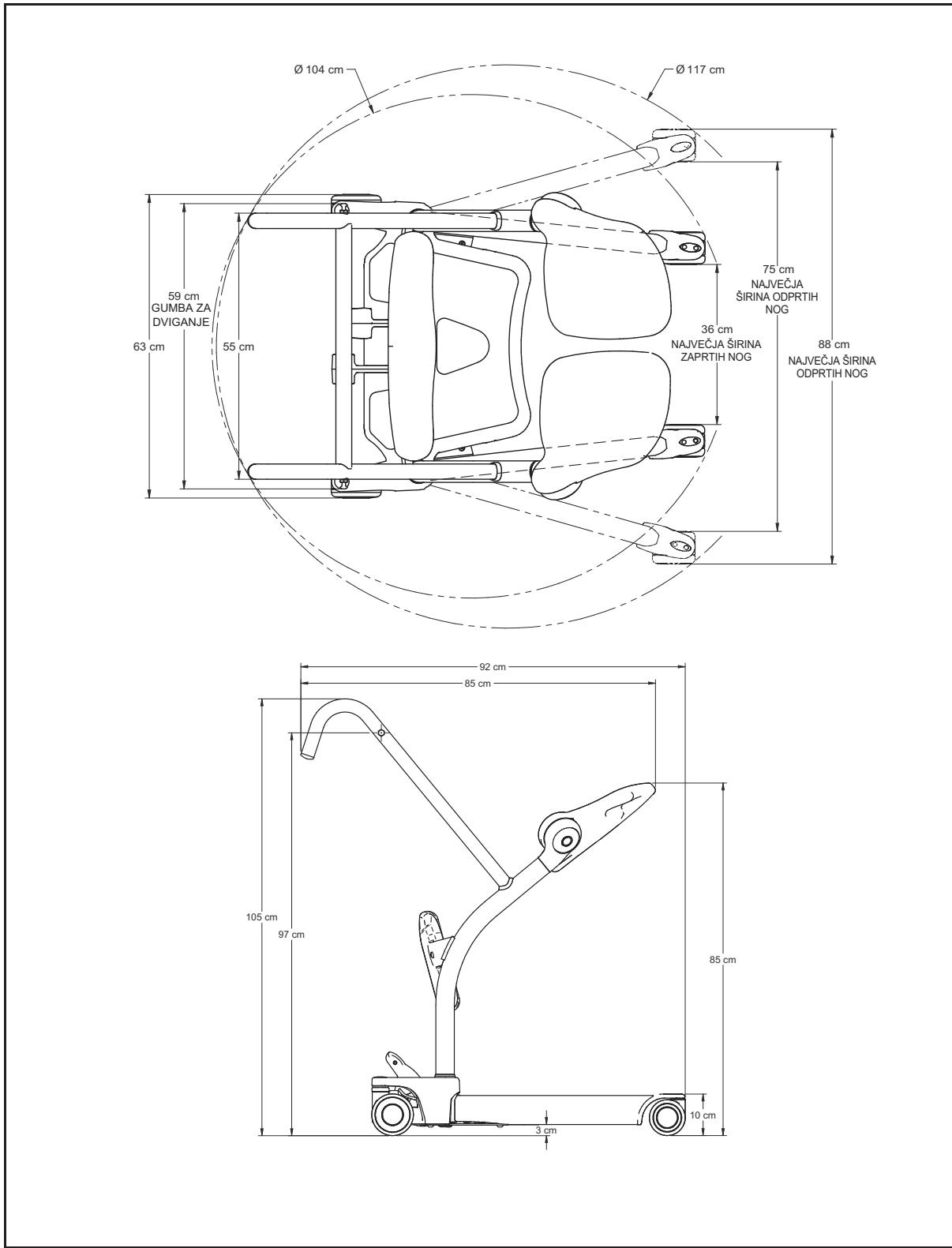
Slika 19

Tehnične specifikacije

INFORMACIJE O IZDELKU	Sara Stedy in Sara Stedy Compact
Skupna teža dvigala Sara Stedy:	29,4 kg (64,82 funta)
Skupna teža dvigala Sara Stedy Compact:	28,3 kg (62,5 funta)
Dvižna nosilnost	182 kg (400 funtov)
Polmer vrtenja	1168 mm (46 palcev)
Najmanjša širina vrat	630 mm (24,80 palca)
Sila za delovanje pedala	< 300 N
DELOVNI POGOJI IN POGOJI SHRANJEVANJA	
Obseg temperature v prostoru (dvigalo)	Delovanje: od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F), shranjevanje: od -40 °C do 70 °C (od -40 °F do 158 °F)
Obseg relativne vlažnosti	Delovanje: od 30 do 50 %, shranjevanje: 0–90 %, brez kondenzacije
Obseg zračnega tlaka	Delovanje: od 700 hPa do 1060 hPa, shranjevanje: 500–1060 hPa
VARNO ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE	
Embalaža	Les in valovit karton, primeren za reciklažo.
Izdelek	Komponente, ki so v glavnem izdelane iz različnih vrst kovin (ki vsebujejo več kot 90 mas. % kovin), na primer drogovi vreče, ograje, pokončne opore itd., je treba reciklirati kot kovine.
Vreče	Vreče, ki vključujejo ojačevalce/stabilizatorje, material za oblazinjenje, morebitne druge tekstilije ali polimere oziroma plastične materiale itd., je treba razvrščati kot gorljive odpadke.

Tehnične specifikacije

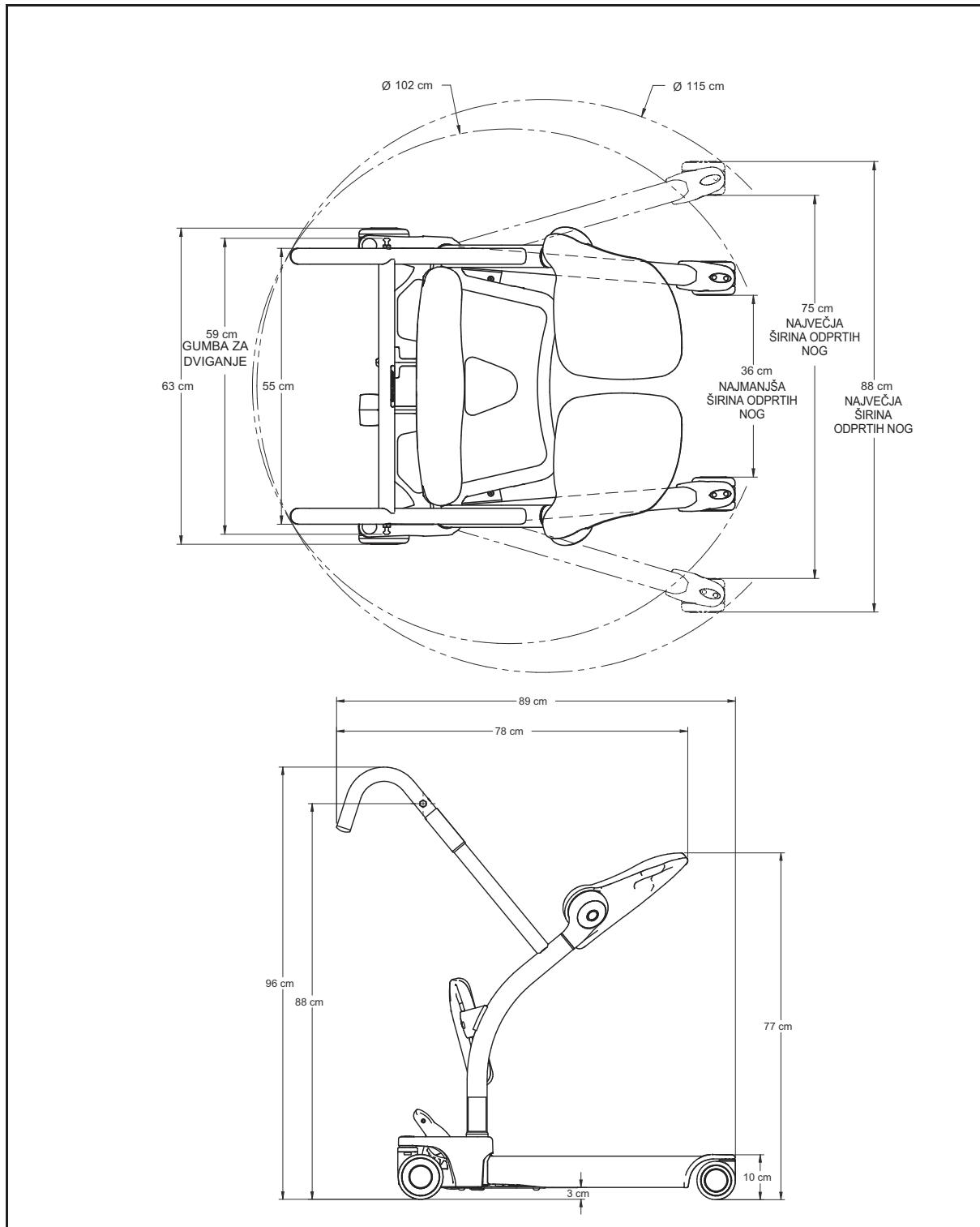
Mere dvigala Sara Stedy



Slika 20

Tehnične specifikacije

Mere dvigala Sara Stedy Compact



Slika 21

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-12325-SL

CE